

Project Overview

Project objective: Create a renewed vision for the redevelopment of LeBreton Flats as a place of national significance and local pride.

The NCC is updating a Master Concept Plan to create a vision for the land uses, signature public spaces, transportation network and major attractions.

Public input and ideas will help shape the Master Concept Plan to create a community that is an example of sustainability and innovation, and a key Capital destination.

Aperçu du projet

Objectif du projet : Renouveler la vision du réaménagement des plaines LeBreton en un endroit d'importance nationale et de fierté locale.

La CCN met à jour un plan directeur conceptuel afin d'établir une vision de l'aménagement des terrains, des lieux publics distinctifs, du réseau de transport et des grandes attractions.

Les avis et les idées du public aideront à préparer un plan directeur conceptuel visant à créer un quartier qui sera un exemple de durabilité et d'innovation et une destination importante de la capitale.



Public Consultation Approach

Phase 1: Ideas, values and guiding principles—June 2019

The NCC wants your early input on the key ideas and values that will help shape the vision for the Master Concept Plan which will guide how LeBreton Flats develops over time.

Phase 2: Draft Master Concept Plan – November 2019

In the fall, we will ask for your feedback on a draft version of the Master Concept Plan in order to incorporate feedback into the final recommended Master Concept Plan for LeBreton Flats.

Approche de consultation publique

Phase 1 : Idées, valeurs et principes directeurs — Juin 2019

La CCN souhaite obtenir votre avis sur les idées et les valeurs essentielles qui serviront à formuler la vision à la base du plan directeur conceptuel devant guider la façon dont les plaines LeBreton seront aménagées au fil du temps.

Phase 2 : Ébauche du Plan directeur conceptuel — Novembre 2019

À l'automne, nous solliciterons vos commentaires sur une ébauche du plan directeur conceptuel, commentaires qui seront pris en compte dans le plan directeur conceptuel final recommandé pour les plaines LeBreton.



Guiding Principles

In approaching how the development of LeBreton Flats can create social, environmental and economic benefits, in this session we are asking for your input on these guiding principles:



Enhancing the Capital Experience

Reflect the national significance of LeBreton Flats by creating an ambitious new Capital destination that celebrates Canada and its values.

Mettre en valeur l'expérience de la capitale

Refléter l'importance nationale des plaines LeBreton en créant une nouvelle destination ambitieuse dans la capitale qui célèbre le Canada et ses valeurs.



Creating Community

Create an inclusive place where anyone can live, work and play. Provide for facilities, services and public spaces that are active, lively and flexible and that contribute to community health and wellbeing.

Créer une communauté

Créer un endroit inclusif où chacun peut vivre, travailler et se divertir. Offrir des installations, des services et des lieux publics qui sont actifs, animés et polyvalents et qui favorisent la santé et le bien-être de la collectivité.



Valuing Nature

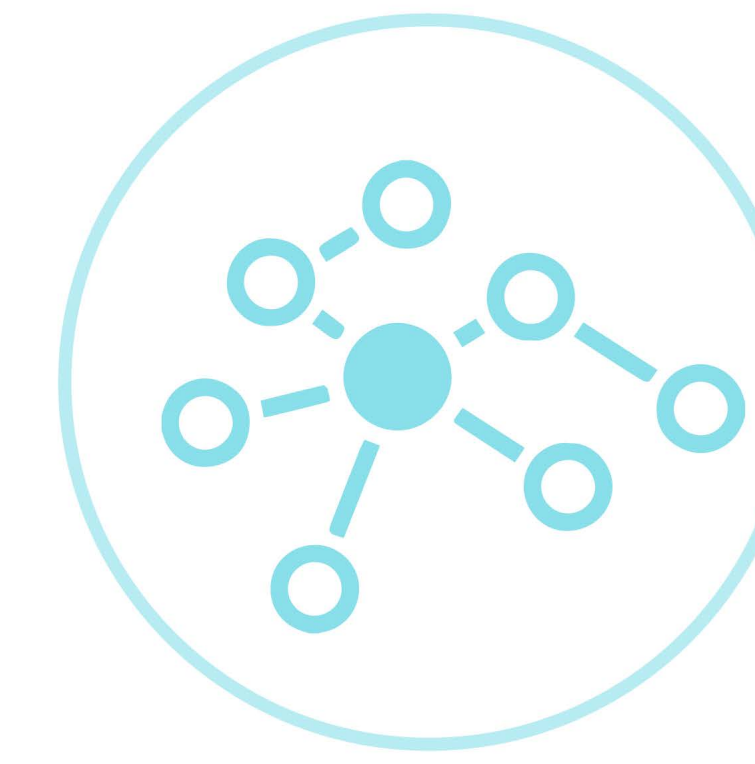
Prioritize the importance of the environment, both through design that enhances and protects the natural features of the site including creating access to waterways, as well as through climate mitigation and resiliency measures that aim to achieve a zero-carbon community.

Valoriser la nature

Souligner l'importance de l'environnement, tant par une conception qui met en valeur et protège les caractéristiques naturelles du site, y compris la création d'accès aux cours d'eau, que par des mesures d'atténuation des changements climatiques et de résilience visant à créer une communauté carboneutre.

Principes directeurs

Cherchant à savoir comment l'aménagement des plaines LeBreton pourrait procurer des avantages sociaux, environnementaux et économiques, nous vous demandons au cours de la présente séance votre avis sur les principes directeurs ci-dessous.

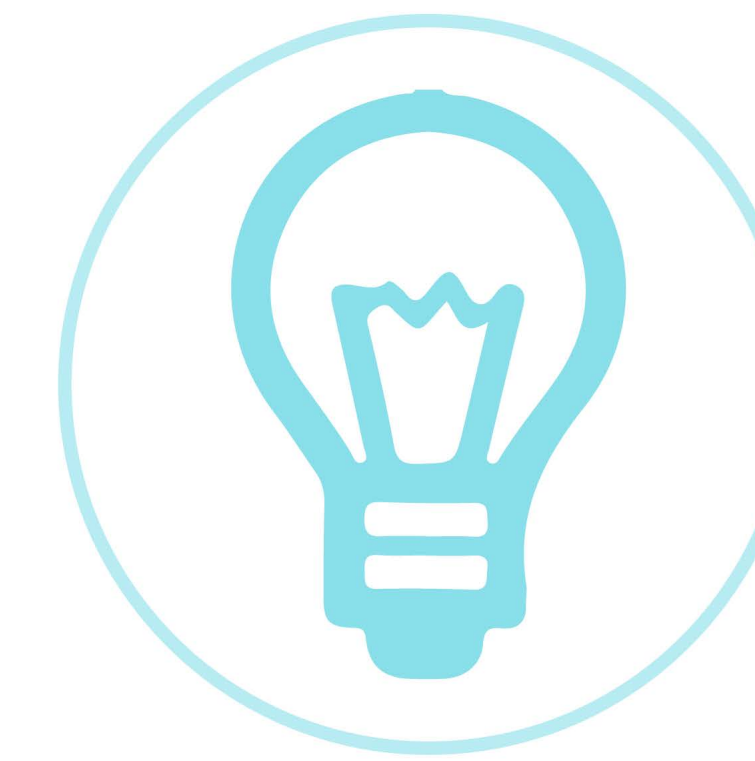


Ensuring Connections

Capitalize on the existing transit and active-transportation network to encourage people to visit LeBreton Flats using an accessible, safe mobility network, based on a Vision Zero approach that aims to eliminate transportation fatalities.

Prévoir des liens

Tirer parti des réseaux existants de transport collectif et de transport actif pour encourager les gens à visiter les plaines LeBreton en utilisant un réseau de mobilité accessible et sûr, selon une approche Vision Zéro visant à éliminer les décès dus aux transports.



Building Excellence through Innovation

Pilot approaches that establish best practices in all areas, including sustainability, design and economic opportunity.

Atteindre l'excellence grâce à l'innovation

Adopter des approches qui établissent les meilleures pratiques dans tous les domaines, y compris la durabilité, le design et les possibilités économiques.



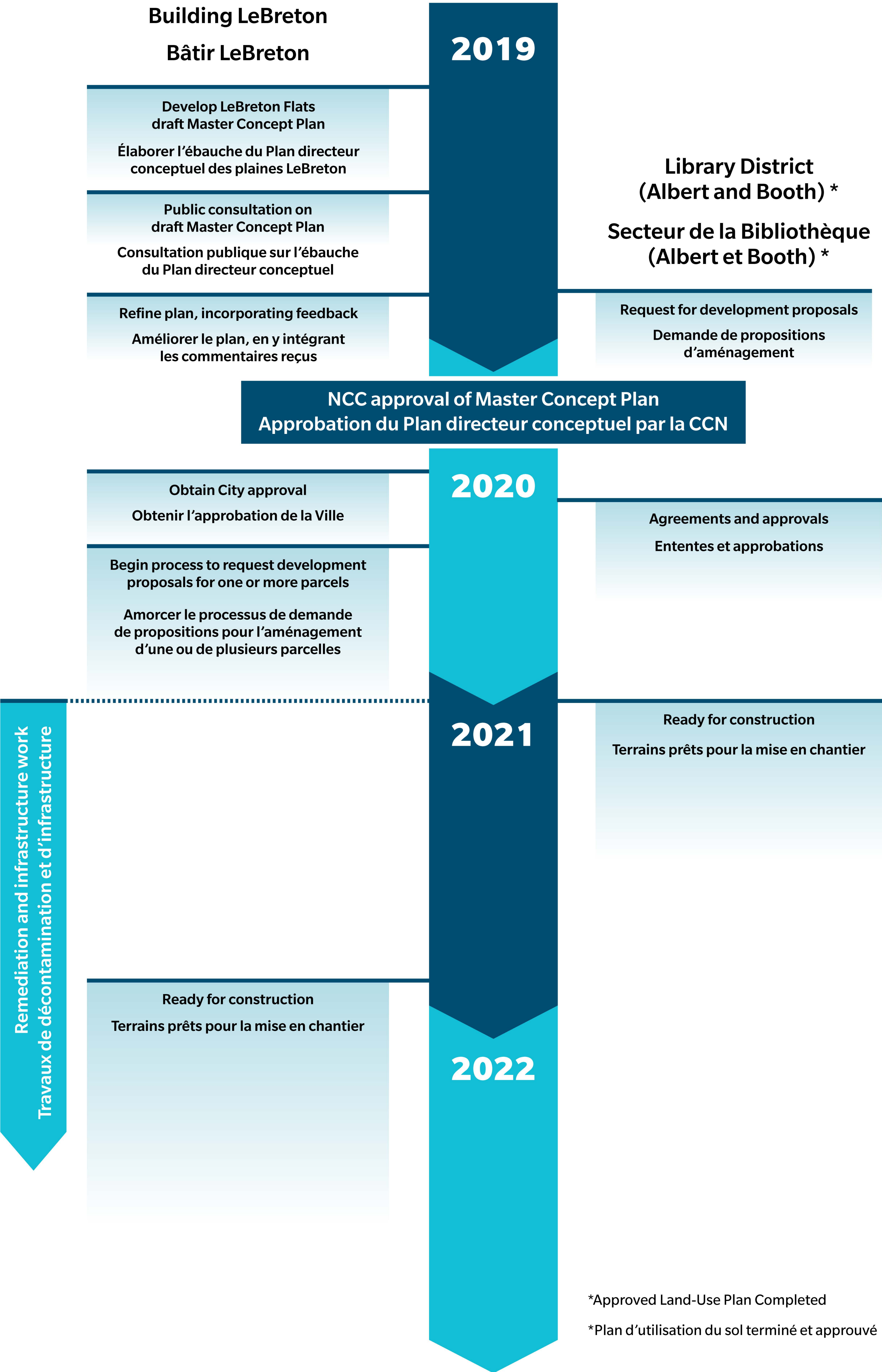
Honouring the Past

Honour the rich Indigenous presence in the region in the planning and design of the redevelopment. Interpret the role LeBreton Flats has played in the development of the Capital, and the lasting effect of important milestones, including the community's expropriation.

Faire honneur au passé

Honorer la riche présence autochtone de la région dans la planification et la conception du réaménagement. Interpréter le rôle qu'ont joué les plaines LeBreton dans le développement de la capitale et l'effet durable d'étapes importantes, comme l'expropriation de la collectivité.

Project Timeline / Calendrier du projet



What do we need to keep in mind?

The Building LeBreton project will be shaped by existing NCC plans and other plans guiding development at LeBreton Flats:

- Plan for Canada's Capital, 2017–2067
- Capital Core Area Sector Plan
- LeBreton Flats Area Plan (1997) and 2006 update
- City of Ottawa Secondary Plan for the area
- Capital Illumination Plan
- NCC Sustainable Development Strategy



Que devons-nous garder à l'esprit?

Le projet Bâtir LeBreton sera balisé par les plans actuels de la CCN et les autres plans guidant l'aménagement des plaines LeBreton :

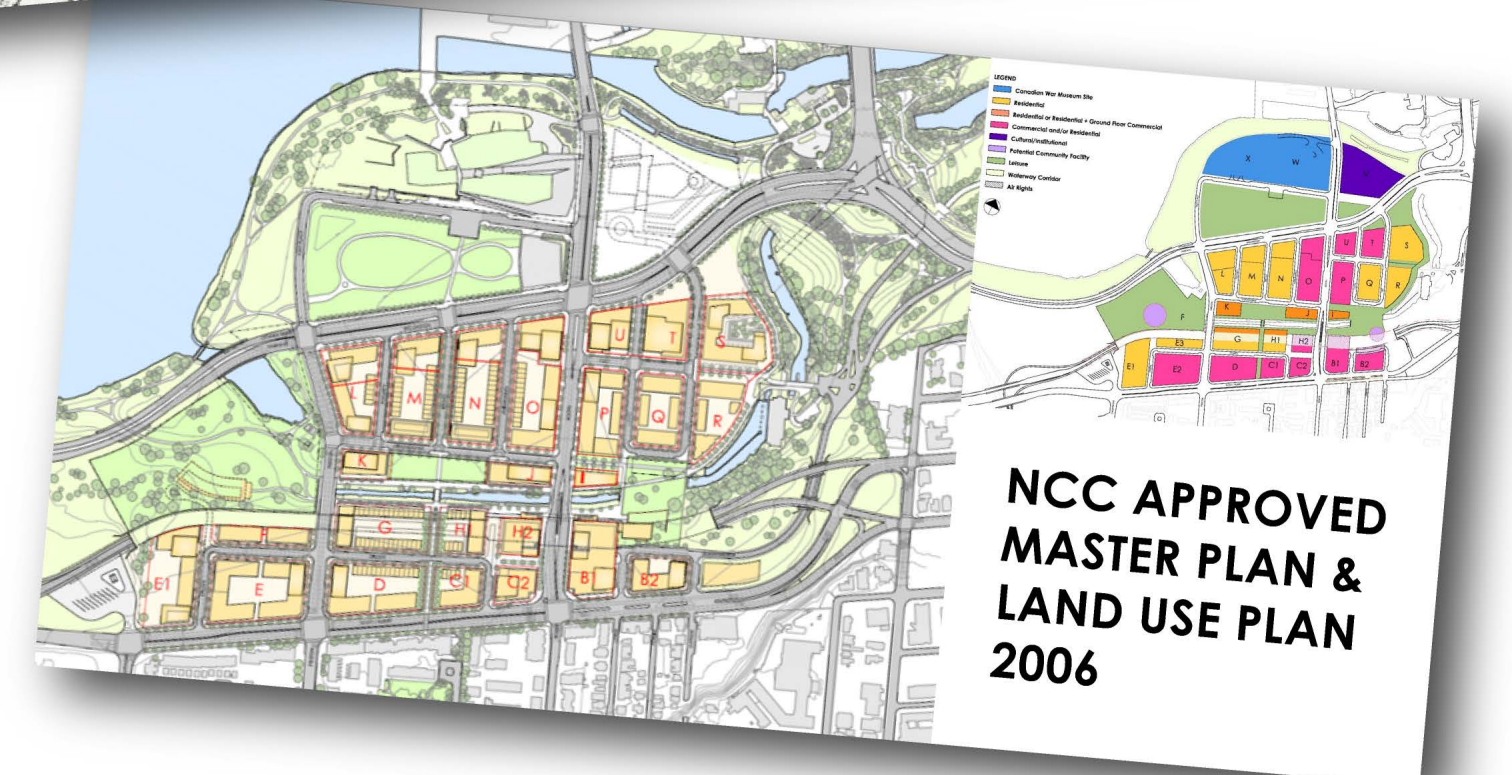
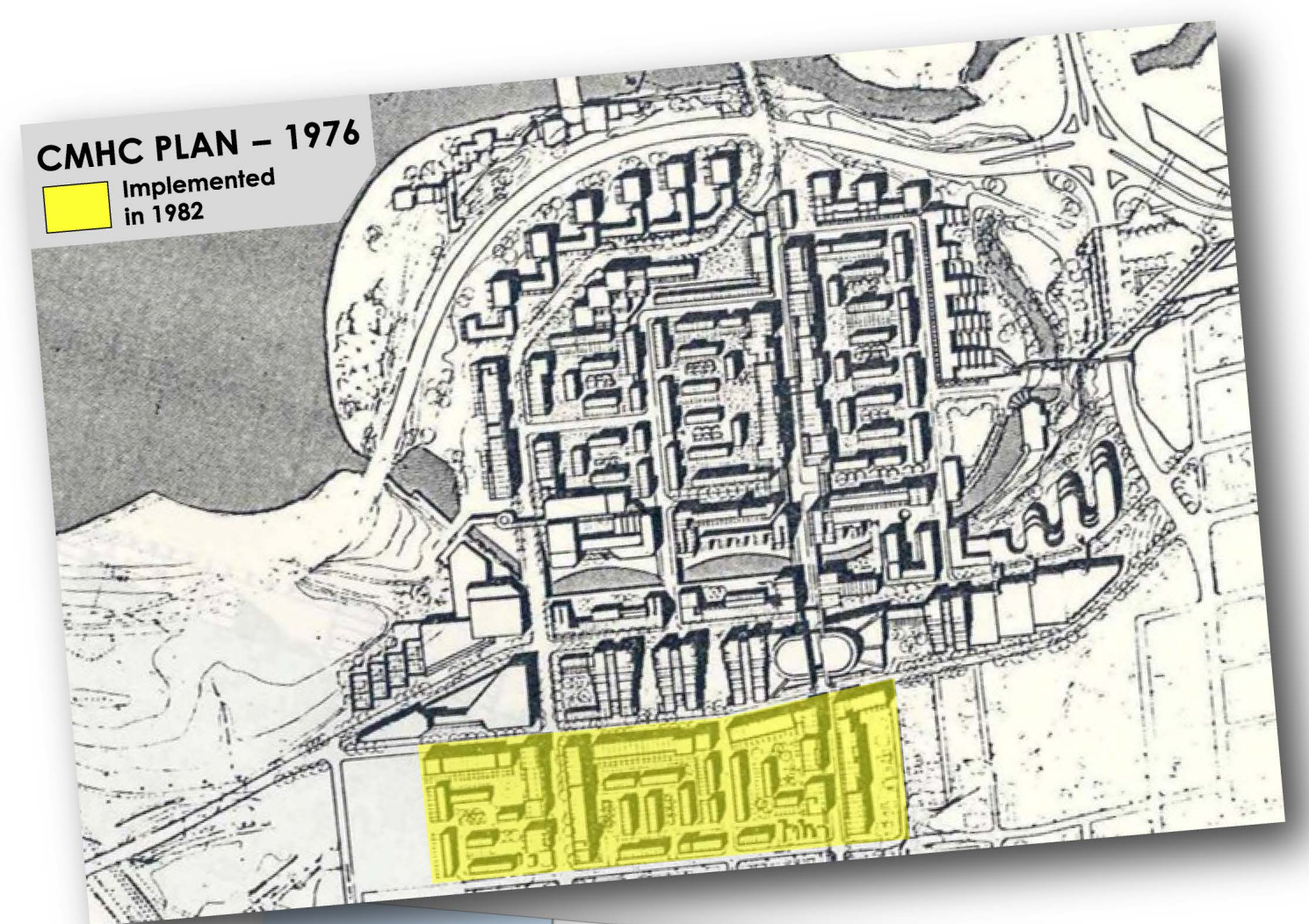
- Plan de la capitale du Canada, de 2017 à 2067
- Plan de secteur du cœur de la capitale du Canada
- Plan de zone des plaines LeBreton (1997) et sa mise à jour de 2006
- Plan secondaire de la Ville d'Ottawa pour le secteur
- Plan lumière de la capitale
- Stratégie de développement durable de la CCN



Planning Objectives

This project will build on the objectives of existing plans for the area, which call for LeBreton Flats to achieve the following:

- Increase the national capital presence in the central area, with development that will attract visitors to Ottawa.
- Provide an extension to the central area, with a diverse range of uses and activities, where people can live, work, socialize and play.
- Substantially increase the number of dwelling units in the central area, as well as create employment opportunities.
- Promote linkages with the adjacent areas, and encourage the use of LeBreton Flats by the existing community.
- Enhance the unique attributes of the site, such as the riverfront and the aqueduct.



Objectifs de planification

Ce projet prendra avantage des objectifs des plans de la zone existants, lesquelles visent à accomplir aux plaines LeBreton les éléments suivants:

- Accroître la présence de la capitale nationale dans le secteur central grâce à un aménagement qui attirera des visiteurs à Ottawa.
- Créer un prolongement du secteur central offrant un éventail varié d'usages et d'activités et où les gens peuvent vivre, travailler, socialiser et se divertir.
- Augmenter considérablement le nombre de logements dans le secteur central et créer des possibilités d'emploi.
- Promouvoir des liens avec les secteurs voisins et encourager la fréquentation des plaines LeBreton par la population actuelle.
- Mettre en valeur les caractéristiques uniques du site, comme la rive et l'aqueduc.

What We Heard

The Building LeBreton project takes into account what we heard in past consultations:

- A priority to create an active and attractive waterfront, public places and green spaces.
- An interest in having public amenities, including community facilities and major attractions.
- The need for affordable housing to ensure that the community is accessible to all.
- A desire to connect the future of LeBreton Flats to its past, by honouring historical and cultural aspects of the site.
- A connected and safe transportation network that capitalizes on the introduction of two light rail stations at LeBreton Flats.



Ce que nous avons entendu?

Le projet Bâtir LeBreton prend en compte ce que nous avons entendu lors des consultations antérieures :

- La priorité de créer une rive, des lieux publics et des espaces verts animés et attrayants.
- L'intérêt d'avoir des commodités publiques, dont des installations communautaires et de grandes attractions.
- Le besoin d'offrir du logement abordable pour faire en sorte que la communauté soit accessible à tous.
- Le souhait de relier l'avenir des plaines LeBreton à leur passé en rendant hommage aux aspects historiques et culturels du site.
- Réseau de transport accessible et sûr qui profite de la présence de deux stations du train léger sur rail aux plaines LeBreton.

Indigenous History

As far back as 9,000 years ago, Indigenous people inhabited the region. Nomadic peoples lingered here to portage and to exchange goods. Archaeological evidence shows that this region was a lively trade hub some 6,000 years ago. Current place names reflect the names that the Anishinabeg peoples gave to locations for meeting and exchanges, such as Ottawa (the road that walks) and Kitchissippi (great river).

Portage routes—evidence of navigation of the waterways—and traces of early Indigenous presence along the shorelines are still visible today, with artifacts dating back millennia. Obstacles to navigation led to settlements on portage heads. One of the mightier obstacles was the Chaudières Falls (Akikodjiwan or Kîshkâbikedjiwan), a place of ceremony, as witnessed by Samuel de Champlain in the early 1600s.

Histoire des Autochtones

La région était déjà habitée par des peuples autochtones il y a 9 000 ans, et des peuples nomades s’y arrêtaient pour porter et faire du troc. Des preuves archéologiques indiquent d’ailleurs que la région était une plaque tournante commerciale animée voilà quelque 6 000 ans. La toponymie actuelle reflète les noms que les Anishinabés ont attribués aux lieux de rencontre et d’échange, comme Ottawa (« le chemin qui marche ») et Kitchissippi (« grande rivière »).

Les routes de portage, qui prouvent qu’on naviguait sur les cours d’eau, et les traces de la présence autochtone très ancienne le long des berges sont encore visibles aujourd’hui et renferment des vestiges remontant à des millénaires. Des obstacles à la navigation ont donné lieu à des établissements aux extrémités des sentiers de portage, et un des plus importants de ceux-ci était la chute des Chaudières (Akikodjiwan ou Kîshkâbikedjiwan), où Samuel de Champlain lui-même a été témoin de cérémonies au début des années 1600.

Settlement and Industrialization of LeBreton Flats Peuplement et industrialisation des plaines LeBreton

In the early 1800s, LeBreton Flats was home to the growing lumber industry, with sawmills, railways and workers. It became one of the most important industrial areas in Canada, a hub of invention and innovation.

In 1900, a great fire that started across the river in Hull crossed the river and eventually destroyed this entire area. Rising from the ashes was a community of workers and their families, who shared the Flats with industries such as asphalt and paint factories, sawmills, scrap metal establishments, rail yards, and a bus depot.

In 1950, the Gréber Plan for the National Capital aimed to transform the Capital—and LeBreton—by removing railways and undertaking “urban renewal” in areas identified for improvement.

As a result, almost 3,000 inhabitants at LeBreton Flats were displaced, and the community was demolished following federal expropriation in the 1960s.

Various plans to repurpose this land, including the idea of building a headquarters for National Defence, never materialized, in large part due to the complexity and cost of remediating contaminated soil as a consequence of LeBreton Flats’ industrial past.

1800

1900

1950

1960 ONWARD
À PARTIR DE 1960

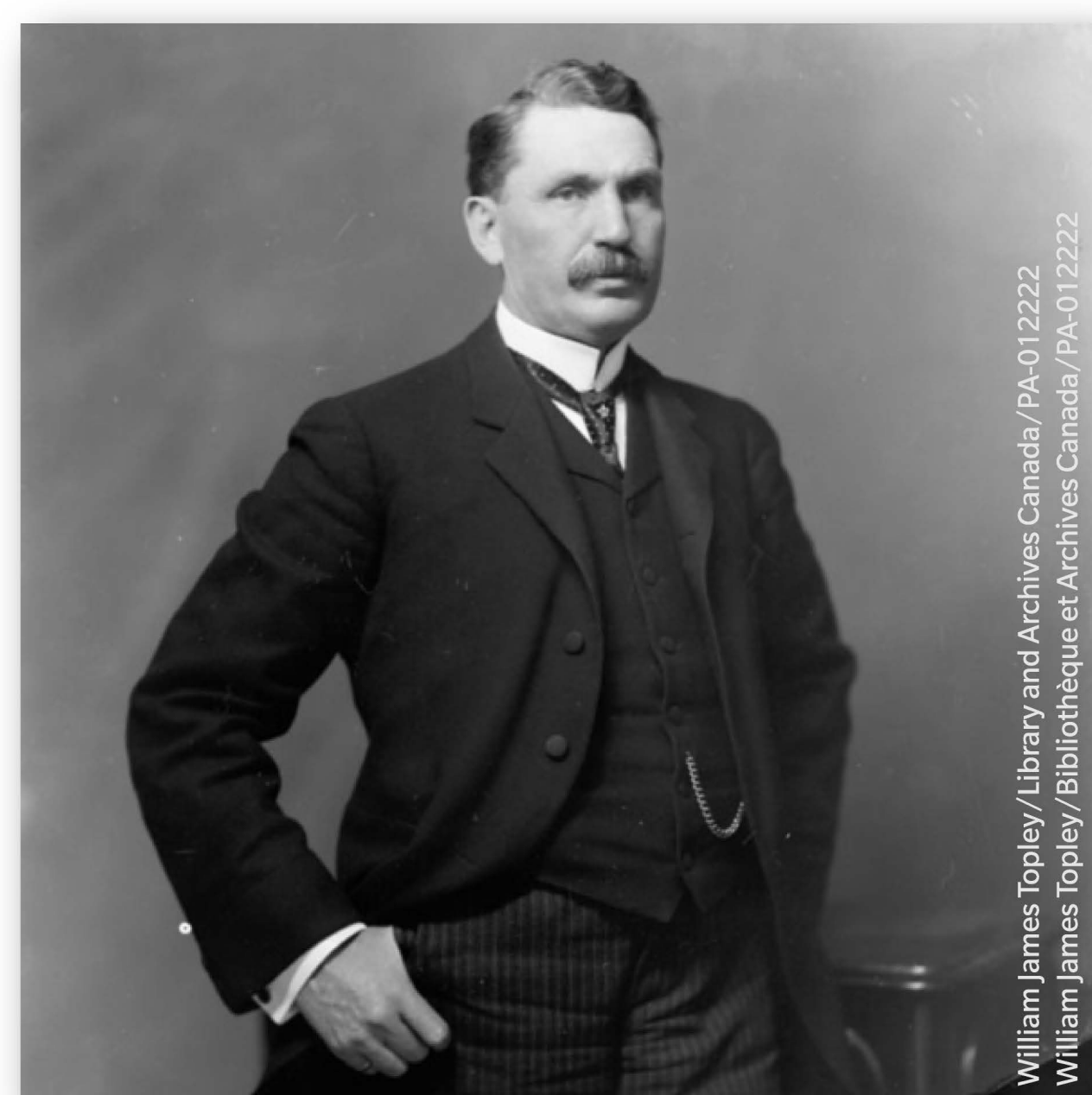
Au début des années 1800, les plaines LeBreton sont un centre de l’industrie du bois de sciage alors en pleine croissance, avec des scieries, des voies ferrées et des ouvriers. Elles deviennent l’une des plus importantes zones industrielles du Canada, un lieu d’invention et d’innovation.

En 1900, un vaste incendie ayant pris naissance à Hull traverse la rivière et vient détruire tout le secteur. Des cendres émerge un quartier d’ouvriers et de leurs familles, qui partagent les lieux avec, notamment, des usines d’asphalte et de peinture, des scieries, des cours de ferraille, des cours de triage et un dépôt de bus.

En 1950, le plan Gréber pour la capitale nationale a l’ambition de transformer la capitale — et les plaines LeBreton — en supprimant les voies ferrées et en proposant un « renouveau urbain » à certains endroits identifiés pour amélioration.

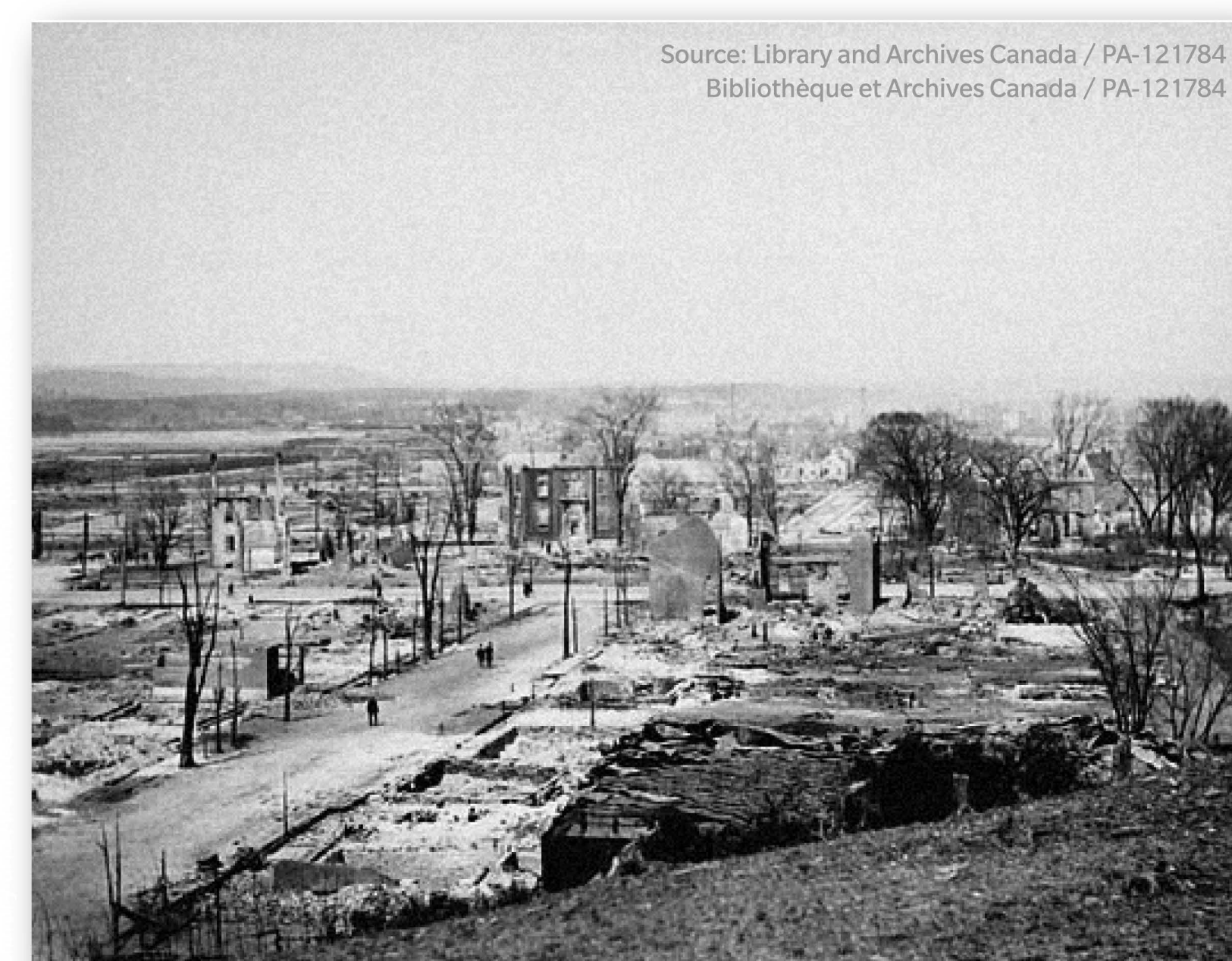
En conséquence, près de 3 000 résidents des plaines LeBreton sont déplacés et le quartier est démoli après l’expropriation par le gouvernement fédéral dans les années 1960.

Différents projets visant à reconvertir les terrains, dont l’idée de construire un quartier général de la Défense nationale, ne se sont jamais matérialisés, en grande partie à cause de la complexité et du coût de la décontamination du sol résultant du passé industriel des plaines LeBreton.



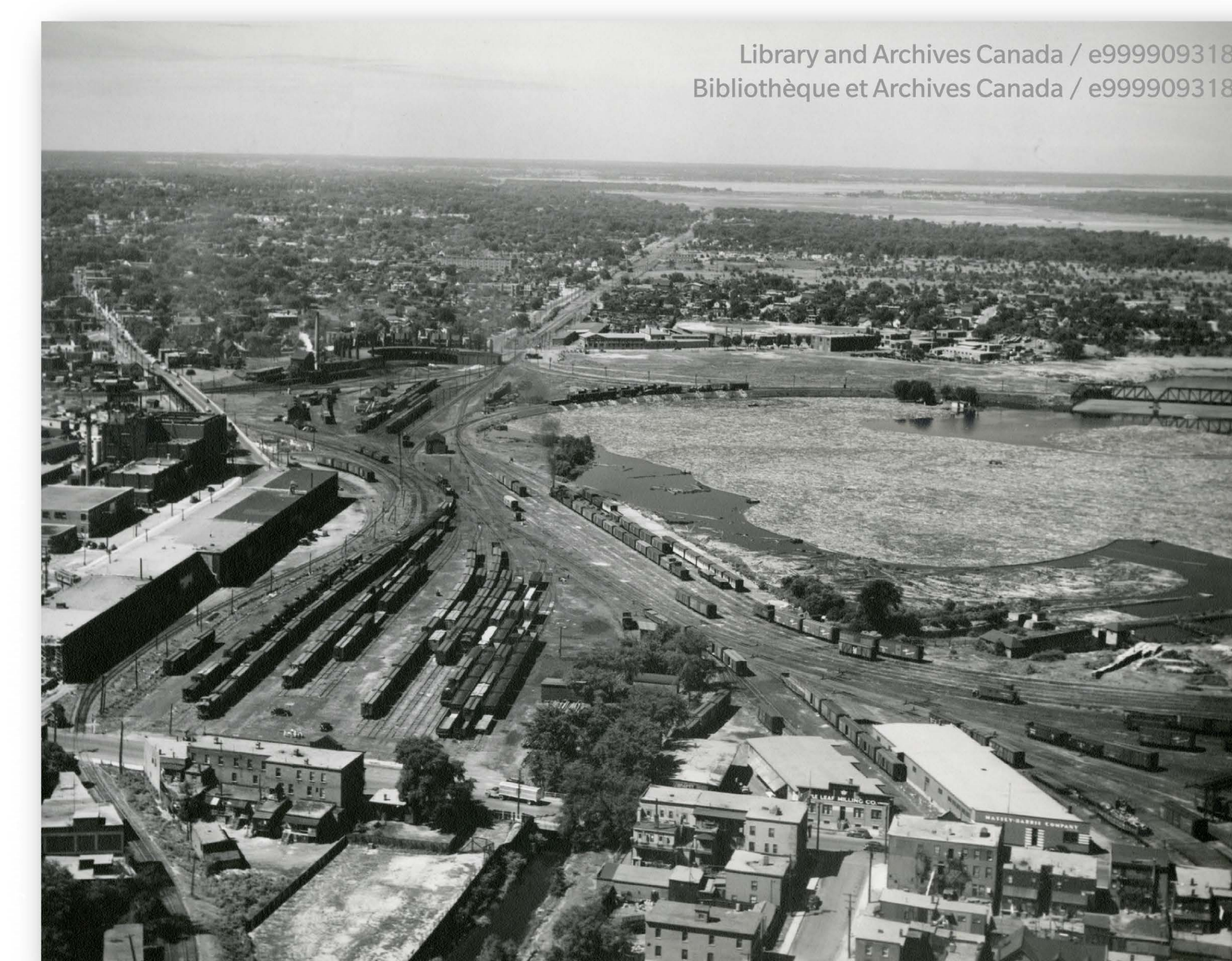
Inventor and industrialist Thomas Ahearn, who was born in LeBreton Flats, became the first chairman of Canada’s Federal District Commission in 1927.

L’inventeur et industriel Thomas Ahearn, qui est né sur les plaines LeBreton, est devenu le premier président de la Commission du district fédéral du Canada en 1927.



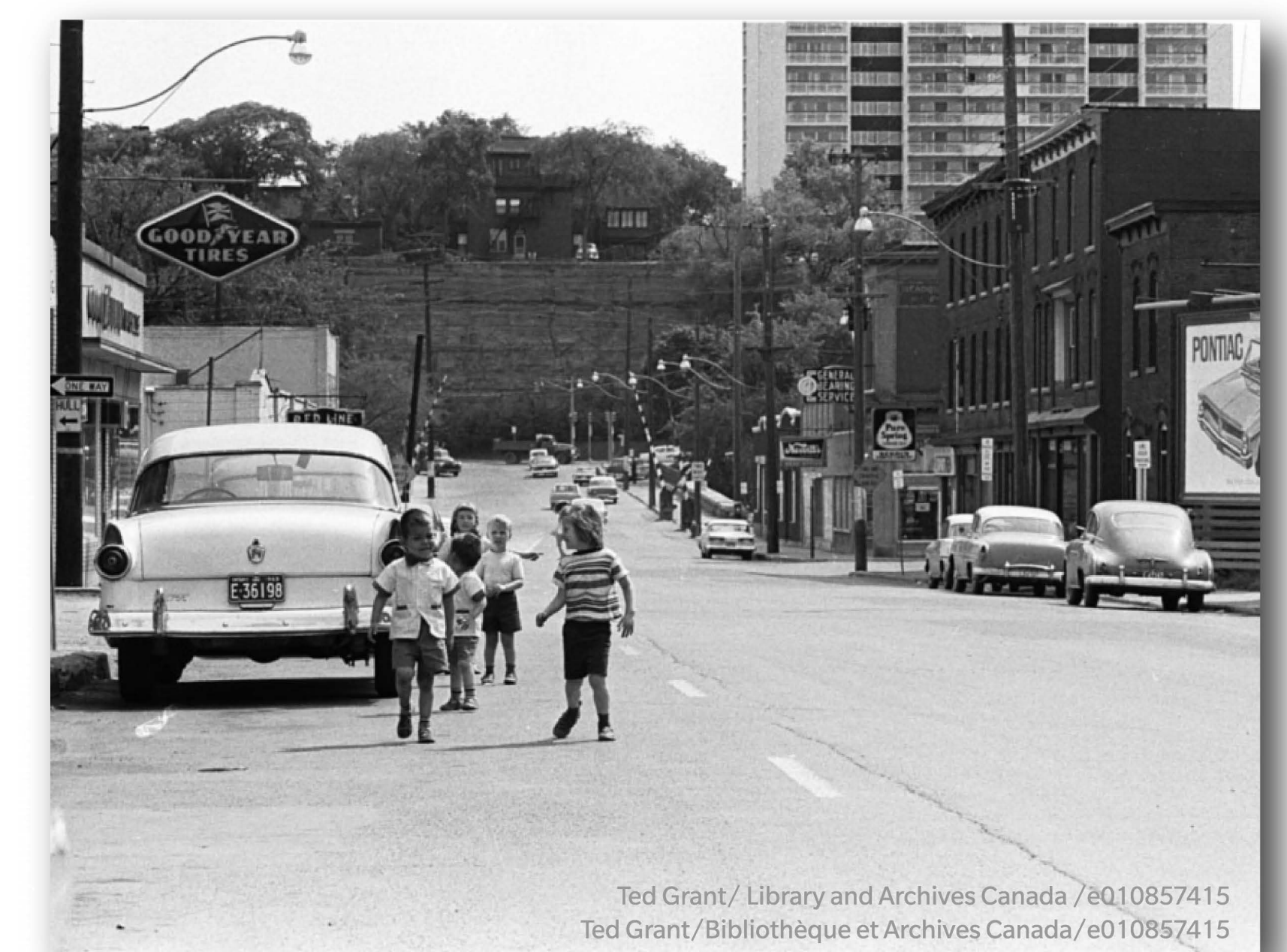
View of LeBreton Flats looking north after the Hull-Ottawa Fire of 1900.

Vues des plaines LeBreton, direction nord, à la suite de l’incendie d’Ottawa-Hull de 1900.



LeBreton Flats was home to heavy industries including rail yards, in addition to residential homes.

Les plaines LeBreton abritaient des industries lourdes, incluant des gares de triage, en plus des résidences.



Children play in the streets of LeBreton Flats in 1963.

Des enfants jouent dans les rues des plaines LeBreton en 1963.

Evolution of LeBreton Flats

In the 1980s, housing was developed by the Canada Mortgage and Housing Corporation at LeBreton Flats south of Albert Street.

Since early 2001, the NCC has undertaken improvements, including the realignment of the Sir John A. Macdonald Parkway and the remediation of contaminated soil on part of the site.

Since the early 2000s, new features have been introduced to LeBreton Flats, including a riverfront park and the Canadian War Museum, housing development east of Booth Street and the National Holocaust Monument.

Évolution des plaines LeBreton

Dans les années 1980, la Société canadienne d'hypothèque et de logement construit des logements sur les plaines LeBreton, au sud de la rue Albert.

Depuis le début de 2001, la CCN apporte des améliorations, dont la modification du tracé de la promenade Sir-John-A.-Macdonald et la décontamination du sol sur une partie du site.

Depuis le début des années 2000, de nouveaux éléments s'ajoutent aux plaines LeBreton, dont un parc riverain et le Musée canadien de la guerre, des immeubles d'habitation à l'est de la rue Booth et le Monument national de l'Holocauste.



What's inspiring us

The NCC is taking inspiration from ambitious urban redevelopment plans around the world. Following the model of master concept plans implemented in phases, here are a few examples that excite us.

Clichy-Batignolles

Paris, France



Clichy-Batignolles – a 50-hectare former industrial area – is building a mixed-use, socially diverse community with ambitious environmental goals: energy efficiency, reduction in greenhouse gas emissions and biodiversity. For instance, it uses a pneumatic “vacuum” waste removal system and rooftop solar panels produce 40% of the energy used in the community.

Clichy-Batignolles – une ancienne zone industrielle de 50 hectares – bâtit une communauté à usage mixte, socialement diversifiée, avec d’ambitieux cibles environnementales : efficacité énergétique, réduction des gaz à effet de serre et biodiversité. En l’occurrence, ce projet utilise un système pneumatique “à vide” d’enlèvement des déchets et des panneaux solaires sur les toits qui produisent 40 % de l’énergie utilisée dans la communauté.

SUSTAINABILITY / DURABILITÉ

HafenCity

Hamburg, Germany
Hambourg, Allemagne



The 157-hectare waterfront district of HafenCity is comprised of 10 neighbourhoods, including areas focused on pioneering innovative design and technology solutions and creating hubs for science, and entrepreneurship. From flood resiliency concepts to online booking of carshare vehicles, HafenCity aims to be at the cutting edge.

Le secteur de HafenCity, d’une superficie de 157 hectares au bord de l’eau, est composé de 10 quartiers incluant des zones dont l’accent est mis sur des solutions innovantes pionnières de design et de technologie, créant ainsi des plaques tournantes pour la science et l’entrepreneuriat. Allant des concepts de résilience aux inondations à la réservation de véhicules partagés en ligne, Hafencity vise à être à la fine pointe.

INNOVATION

Ce qui nous inspire

La CCN trouve son inspiration dans les réaménagements urbains ambitieux de partout dans le monde. Suivant le modèle de plans directeurs conceptuels mis en oeuvre par étapes, voici quelques exemples qui nous enthousiasment.

Southeast False Creek

Sud-est de la baie de False Creek

Vancouver, British Columbia
Vancouver, Colombie-Britannique



Southeast False Creek (the site of the 2010 Olympics Village) is a vibrant area with a focus on animation and celebration, including an Imagination Zone – a place of prototypes and experimentation. Some of the experiments include: an illuminated interactive cyclist and pedestrian path and an urban furniture installation that invites people to participate in creating a mural.

Sud-est de la baie de False Creek (site du village olympique en 2010) sont une zone dynamique qui met l’accent sur l’animation et la célébration, incluant une Zone Imagination – un endroit de prototypes et d’expérimentations. Quelques-unes comprennent l’illumination d’un sentier pédestre et cycliste interactif ou un aménagement de mobilier urbain invitant les gens à participer dans la création d’une murale.

PLACEMAKING / CRÉATION D’ESPACE

Fishermans Bend

Melbourne, Australia
Melbourne, Australie



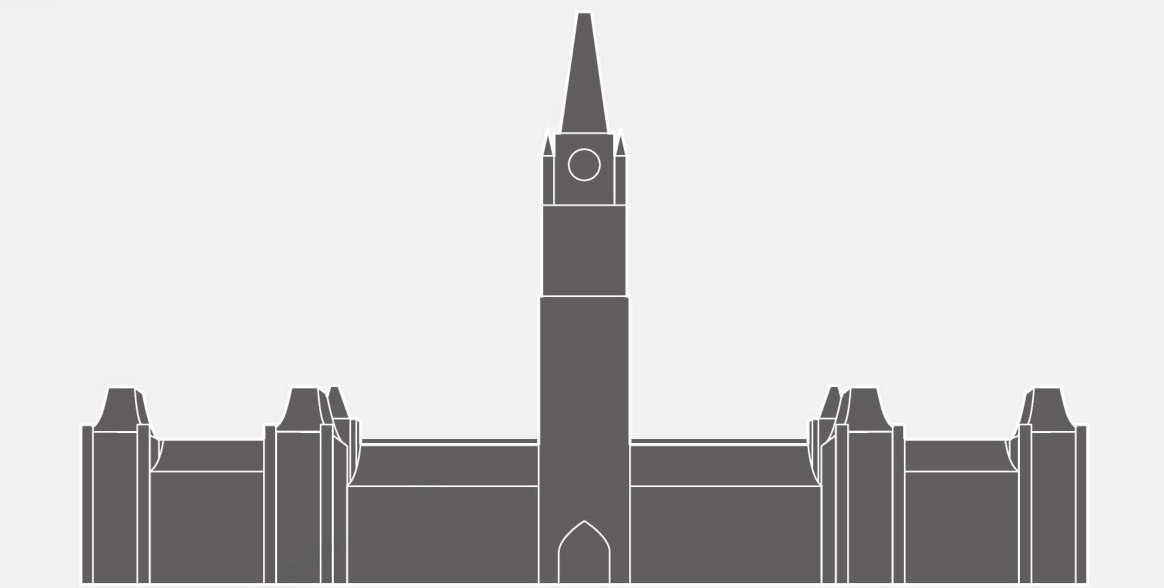
Melbourne has established a framework to guide the redevelopment of a 480-hectare industrial area into a series of new communities. The plan prioritizes walking and cycling connections that capitalize on a future tram network and metro rail connection with a goal of 80% of trips made by active modes such as transit, walking and cycling.

Melbourne a mis en place un cadre pour guider le réaménagement d’un site industriel de 480 hectares en une série de nouveaux voisinages. Le plan met en priorité les connexions piétonnes et cyclables qui prennent avantage d’un futur réseau de tramway connecté au réseau de métro, avec pour objectif que 80 % des déplacements effectués le soient par des modes actifs comme le transport en commun, la marche ou le vélo.

MOBILITY / MOBILITÉ

BUILDING | BÂTIR

LeBreton



Parliament

≈ 1.6 km

≈ 18 minutes

Parlement

≈ 1,6 km

≈ 18 minutes

Canadian War Museum
Musée canadien de la guerre

National Holocaust Monument
Monument national de l'Holocauste

Ottawa River
Rivière des Outaouais

LeBreton Flats Park
Parc des Plaines-LeBreton

Parc Pindigen
Park

Ottawa Public Library & Library and Archives Canada Joint Facility
L'installation partagée de Bibliothèque et Archives Canada et de la Bibliothèque publique d'Ottawa

LeBreton Flats – future development lands
Plaines LeBreton - terrains d'aménagement futurs

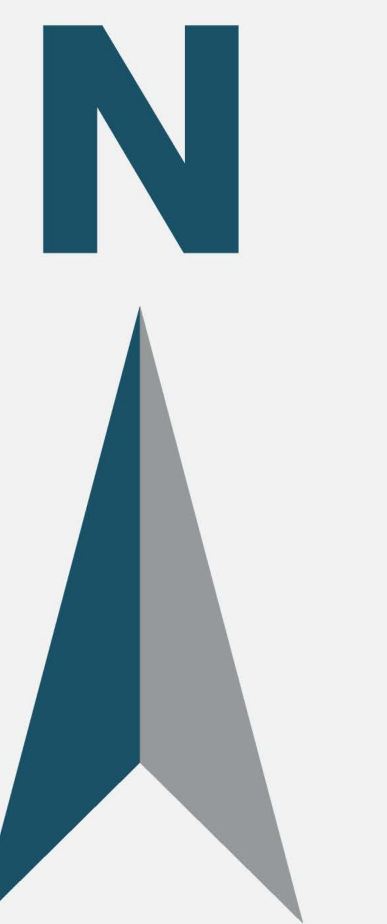
NCC development site – Albert/Booth (Library District)
Site de développement de la CCN - Albert / Booth (secteur de la bibliothèque)

Baie Nepean Bay

Heritage Aqueduct
Aqueduc patrimonial

Pimisi

Bayview



100m